

N. 94 — 965

[S-C — 35090]

**24 NOVEMBER 1993. — Besluit van de Vlaamse regering
houdende betoelaging van de openbare centra voor anthropogenetica voor 1993**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 18 december 1992 houdende de algemene begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1993, inzonderheid op art. 43.01, programma 42.1;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole, inzonderheid op artikel 13;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 5 van 18 april 1967 betreffende de controle op de toekenning en op de aanwending van de toelagen;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 28 maart 1990 houdende positieve maatregelen inzake begeleiding en vorming met betrekking tot relatiebekwaamheid en seksualiteitbeleving;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister van financiën en begroting, gezondheidsinstellingen, welzijn en gezin, gegeven op 25 oktober 1993;

Op voorstel van de Vlaamse minister van financiën en begroting, gezondheidsinstellingen, welzijn en gezin;
Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Een totale toelage van 19 500 000 frank, ingeschreven op artikel 43.01., programma 42.1 van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1993, wordt toegekend aan de erkende openbare centra voor Anthropogenetica.

Deze toelage is als volgt samengesteld :

— enerzijds een toelage van 15 858 000 frank, als bijdrage in de kosten voortvloeiend uit de wetenschappelijke medewerking die deze centra verlenen aan de Vlaamse Gemeenschap inzake wetenschappelijk onderzoek met uitsluiting van de kosten gedragen door het R.I.Z.I.V.

Deze toelage van 15 858 000 frank is als volgt verdeeld

1. Centrum voor Erfelijkheidsonderzoek en advies Fakulteit Geneeskunde U.I.A. Universiteitsplein 1, te 2610 Wilrijk (rek. nr. 001-1269001-26 van de U.I.A. voor rekening 238.317 Medische Genetica) : 7 706 536 F.

2. Dienst Medische Genetica van de Rijksuniversiteit Gent

De Pintelaan 135, 9000 Gent (550-2748412-070 van Universiteitsvermogen R.U.G.).

Sint-Pietersnieuwstraat 25, Gent, voor Dienst Medische Genetica nr. 16.0201.80 : 8 151 464 F.

— anderzijds een bijkomende toelage van 3 642 000 frank. Deze bijkomende toelage zal aangewend worden voor adviesverlening, met name het vertalen van de door de centra bekomen onderzoeksresultaten naar de betrokken ouders en het begeleiden van de ouders bij de verwerking- en het zoeken naar alternatieven ter voorkoming van erfelijke ziekten of handicaps.

Deze bijkomende toelage van 3 642 000 frank wordt als volgt verdeeld :

1. Centrum voor Erfelijkheidsonderzoek en advies Fakulteit Geneeskunde U.I.A.

Universiteitsplein 1, te 2610 Wilrijk

(rek. nr. 001-1269001-26 van de U.I.A. voor rekening 238.317 Medische Genetica) : 1 798 000 F.

2. Dienst Medische Genetica van de Rijksuniversiteit Gent, De Pintelaan 135, 9000 Gent (550-2748412-07) van Universiteitsvermogen R.U.G. Sint-Pietersnieuwstraat 25, Gent, voor Dienst Medische Genetica nr. 16.0201.80 : 1 844 000 F.

Art. 2. De vereffening van de toelagen waarvan sprake in artikel 1, zal in twee gedeelten en volgens de hierna vastgestelde modaliteiten geschieden :

a) 50 % van de totale subsidie na ondertekening van het besluit;

b) het saldo zal worden vereffend na controle van het boekhoudkundig dossier van het centrum en het wetenschappelijk verslag door de Administratie Gezondheidszorg en na voorafgaandelijk advies van de Inspectie van Financiën.

Art. 3. Het boekhoudkundig dossier bevat enerzijds de rekening van inkomsten en uitgaven opgestuurd volgens de door de Administratie Gezondheidszorg vastgestelde voorwaarden, anderzijds de verantwoordingsstukken van deze uitgaven. Deze stukken moeten voor volledig, echt en waar verklaard worden.

Een origineel exemplaar of een eensluitend afschrift van elk verantwoordingsstuk zal aan dit dossier toegevoegd worden. Deze laatste zullen duidelijk de ontvangers van de uitgaven vermelden.

Een chronologisch geordend overzicht van deze stukken zal hierbij gaan.

Een verslag van het wetenschappelijk werk dat verwezenlijkt werd dank zij de toegekende subsidie waarvan sprake in artikel 1, moet gelijktijdig en afzonderlijk in drie exemplaren opgestuurd worden naar de bevoegde administratie.

Art. 4. Het aldus opgestelde dossier zal vóór 30 april ingediend worden bij de bevoegde diensten van de Administratie Gezondheidszorg. Het niet eerbiedigen van deze datum heeft tot gevolg dat het laatste gedeelte niet uitbetaald wordt. De Directeur-Generaal van de Administratie Gezondheidszorg kan evenwel de toelating geven om deze termijn te overschrijden na een duidelijk met redenen omklede aanvraag daartoe.

Art. 5. Zullen in aanmerking komen :

1) De werkingskosten, zoals vergoedingen, lonen en wedden, sociale lasten, kleine bureaunkosten, en kosten van dienstverlening. Zij zullen aan de volgende voorwaarden voldoen :

a) Voor de berekening van de subsidies zal de weddeberekening gebaseerd zijn op de barema's die van kracht zijn bij de Rijksuniversiteiten en/of diverse collectieve overeenkomsten, aangenomen in de paritaire commissie inzake de gezondheidszorg.

b) In het geval de werktijd van bepaalde personeelsleden zou verdeeld zijn tussen verschillende beroepsbepijningen, meer bepaald het onderwijs, het onderzoek, de geneeskundepraktijk, zal er slechts dat gedeelte (in tienden berekend) van hun wedden in aanmerking komen, dat zoals hierboven gezegd, overeenkomt met de aan de gesubsidieerde activiteit bestede tijd, krachtens onderhavig besluit.

Voor elke tewerkgesteld personeelslid wordt een loonfiche voorgelegd.

2) De investeringskosten worden niet terugbetaald behalve wanneer deze voor de uitvoering van de onderzoeksovereenkomst verantwoord werden.

De onkosten voor de terugbetaling van een lening komen niet in aanmerking.

Art. 6. De begunstigde centra verlenen aan het Rekenhof en aan de ambtenaren van de Administratie Gezondheidszorg het recht ter plaatse controle uit te oefenen over de aanwending van de toegekende gelden.

Art. 7. De Vlaamse minister van financiën en begroting, gezondheidsinstellingen, welzijn en gezin is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 24 november 1993.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE
De Vlaamse minister van Financiën en Begroting,
Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin,
Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

TRADUCTION

F. 94 — 985

[S-C — 35090]

**24 NOVEMBRE 1993. — Arrêté du Gouvernement flamand
relatif à l'octroi de subventions aux centres publics de génétique humaine pour l'année 1993**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 18 décembre 1992 contenant le budget général de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1993, notamment l'article 43.01, programme 42.1;

Vu l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire, notamment l'article 13;

Vu l'arrêté royal n° 5 du 18 avril 1967 relatif au contrôle de l'octroi et de l'emploi des subventions;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 28 mars 1990 portant des mesures positives relatives à l'accompagnement et la formation en matière d'aptitude relationnelle et de vécu sexuel;

Vu l'accord du Ministre flamand des Finances et du Budget, des Etablissements de Santé, de l'Aide sociale et de la Famille, donné le 25 octobre 1993;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances et du Budget, des Etablissements de Santé, de l'Aide sociale et de la Famille;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1er. Une subvention d'un montant total de 19 500 000 francs, imputée à l'article 43.01, programme 42.1 du budget de la Communauté flamande de l'année budgétaire 1993, est octroyée aux centres publics de génétique humaine agréés.

Cette subvention se compose comme suit :

— une subvention de 15 858 000 francs d'une part, comme participation aux frais de la collaboration scientifique apportée par ces centres à la Communauté flamande dans le domaine des recherches scientifiques, à l'exclusion des frais supportés par l'I.N.A.M.I.

Cette subvention de 15 858 000 francs est répartie comme suit :

1. Centrum voor Erfelijkheidsonderzoek en Advies Faculteit Geneeskunde U.I.A.

1, Universiteitsplein à 2610 Wilrijk

(n° de compte 001-1269001-62 de l'U.I.A. à l'ordre du compte 238.317 Medische Genetica) : 7 706 536 F;

2. Dienst Medische Genetica van de Rijksuniversiteit Gent 135, De Pintelaan à 9000 Gand n° de compte 550-2748412-07 d'Universiteitsvermogen R.U.G. 25, Sint-Pietersnieuwstraat à Gand à l'ordre du Dienst Medische Genetica n° 16.0201.80 : 8 151 464 F;

— une subvention supplémentaire de 3 642 000 francs, d'autre part. Cette subvention sera utilisée pour la formulation d'avis, notamment pour la présentation des résultats des recherches effectuées par les centres aux parents intéressés sous une forme adaptée ainsi que pour l'accompagnement des parents en vue de l'acceptation de maladies héréditaires ou d'handicaps ou du repérage d'alternatives afin de prévenir celles-ci.

Cette subvention supplémentaire de 3 642 000 francs est répartie comme suit :

1. Centrum voor Erfelijkheidsonderzoek en Advies Faculteit Geneeskunde U.I.A.

1, Universiteitsplein à 2610 Wilrijk

(n° de compte 001-1269001-62 de l'U.I.A. à l'ordre du compte 238.317 Medische Genetica) : 1 796 000 F;

2. Dienst Medische Genetica van de Rijksuniversiteit Gent 135, De Pintelaan à 9000 Gand n° de compte 550-2748412-07 d'Universiteitsvermogen R.U.G. 25, Sint-Pietersnieuwstraat à Gand à l'ordre du Dienst Medische Genetica n° 16.0201.80 : 1 844 000 F;

Art. 2. Les subventions visées à l'article 1er sont liquidées en deux tranches conformément aux modalités fixées ci-après :

a) 50 % de la subvention totale après la signature du présent arrêté;

b) le solde sera liquidé à l'issue du contrôle du dossier comptable du centre ainsi que du rapport scientifique par l'Administration de l'Hygiène et sur l'avis préalable de l'Inspection des Finances.

Art. 3. Le dossier comptable comporte le compte des recettes et des dépenses présenté conformément aux conditions énoncées par l'Administration de l'Hygiène d'une part et les pièces justificatives des dépenses d'autre part. Ces pièces doivent être certifiées complètes, sincères et véritables.

Toutes les pièces justificatives originales ou une copie conforme de celles-ci doivent être jointes au dossier. Les bénéficiaires des dépenses doivent être indiqués clairement sur ces pièces.

Un relevé chronologique des pièces justificatives sera ajouté.

Un rapport des recherches scientifiques effectuées au moyen de la subvention dont question à l'article 1er, fait en triple exemplaire, doit être envoyé simultanément, sous pli séparé à l'Administration compétente.

Art. 4. Le dossier ainsi établi sera présenté avant le 30 avril 1994 aux services compétents de l'Administration de l'Hygiène. Le solde ne sera pas liquidé si la date précitée n'est pas respectée. Le directeur général de l'Administration de l'Hygiène peut toutefois consentir que cette date soit dépassée lorsqu'une demande bien motivée est introduite à cette fin.

Art. 5. Seront admis à la subvention :

1) les frais de fonctionnement tels qu'indemnités, traitements et salaires, charges sociales, menus frais de bureau et frais de prestations de services. Les conditions suivantes doivent être remplies :

a) Pour le calcul des subventions, les traitements seront pris en compte conformément aux barèmes applicables aux universités de l'Etat et/ou aux conventions collectives de travail adoptées par la commission paritaire du secteur de la santé;

b) Lorsque le temps de travail de certains membres du personnel se répartit entre plusieurs activités professionnelles, notamment l'enseignement, les recherches, un cabinet médical, seulement la partie des traitements (calculée en dixièmes) correspondant, comme stipulé ci-dessus, au temps consacré à l'activité pour laquelle la subvention est accordée sera prise en compte en vertu du présent arrêté;

Une fiche de traitement est présentée pour chaque membre du personnel employé.

2) Les dépenses d'investissement qui ne seront remboursées que lorsqu'elles sont justifiées dans le cadre de l'exécution de la convention de recherches.

Les frais de restitution d'un emprunt ne sont pas admis à la subvention.

Art. 6. Les centres bénéficiant d'une subvention accordent, à la Cour des Comptes et aux fonctionnaires de l'Administration de l'Hygiène, le droit de procéder sur les lieux au contrôle des ressources allouées.

Art. 7. Le Ministre flamand des Finances et du Budget, des Etablissements de Santé, de l'Aide sociale et de la Famille est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 24 novembre 1993.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Finances et du Budget,
des Etablissements de Santé, de l'Aide sociale et de la Famille,

Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 94 — 966

**16. DEZEMBER 1993. — Dekret zur Festlegung des Allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes
der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1994 (1)**

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es :

[F — 33030]

HAUSHALTSMITTEL FÜR KAPITEL I

ARTIKEL 1 - Für die auf das Haushaltsjahr 1994 entfallenden Ausgaben werden Haushaltsmittel in folgender Höhe zur Verfügung gestellt :

(in Millionen Franken)

- Nichtaufgegliederte Mittel	3558,7
- Aufgegliederte Mittel	
Verpflichtungsermächtigungen	979,0
Ausgabeermächtigungen	616,0

Diese Haushaltsmittel sind unter Kapitel I der diesem Dekret beiliegenden Aufstellung aufgeführt.

(1) *Sitzungsperiode 1993-1994.*

Dokumente des Rates. — 4-140 (1993-1994), Nr. 1 + 2. Dekretentwurf. — 4-140 (1993-1994), Nr. 3-5. Abänderungsvorschläge. — 4-140 (1993-1994), Nr. 6. Bericht.

Ausführlicher Bericht. — Diskussion und Abstimmung. — Sitzung vom 16. Dezember 1993.